

E289 - Giroro: Red Demon of the Battlefield, Sir! / Keroro: Is That Lie True, Sir?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:07] [SONG] ---

Iza susume~ Pekopon shinryaku se yo

[00:07] [SONG] ---

Forward ho! To conquer Pekopon!

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero~!

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero!

[00:14] [SONG] ---

Kasa motte dekaketa hi ni wa itsumo hare

[00:14] [SONG] ---

When I leave home with
an umbrella, it never rains.

[00:20] [SONG] ---

"Ki o tsuke~! Me o kuishibareeee!!!"

[00:20] [SONG] ---

"Attenshun! Grit your eyes!!!"

[00:23] [SONG] ---

Karee no raisu o takiwasure

[00:23] [SONG] ---

I forgot to cook rice for the curry!

[00:29] [SONG] ---

Shimaru doa koyubi hasanda

[00:29] [SONG] ---

I pinched my pinky toe in the closing door.

[00:32] [SONG] ---

Tobinottara yukisaki chigau

[00:32] [SONG] ---

I hopped on to find it
was going the wrong way.

[00:36] [SONG] ---

The company vacation was to Keron.

[00:36] [SONG] ---

Shain ryokou wa Keron

[00:39] [SONG] ---

Ah, dinner is much cheaper
if you buy it at the store!

[00:39] [SONG] ---

A, katta hou ga yasui ne ban no okazu!!!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:47] [SONG] ---

Raise our voices high in a victory cheer.

[00:47] [SONG] ---

Takaraka ni~ Shouri no otakebi wo

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero!

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero~!

[00:54] [SONG] ---

I run to answer the phone,
and it's a fax coming in.

[00:54] [SONG] ---

Harikitte denwa ni detara fakushimiri

[01:00] [SONG] ---

Today marks "the first year
of the Keroro era"!

[01:00] [SONG] ---

"'Heisei' wa honjitsu yori
'Keroro Gannen' de arima~~su!!!"

[01:03] [SONG] ---

Sweep the square areas circularly.

[01:03] [SONG] ---

Shikakui tokoro wa maruku hake

[01:09] [SONG] ---

Paddle hard, shedding sweat and tears.

[01:09] [SONG] ---

Mizukaki asekkaki besokkaki

[01:13] [SONG] ---

For toothpaste, use strawberry flavor.

[01:13] [SONG] ---

Hamigaki nara ichigo no kaori

[01:16] [SONG] ---

Keron is No. 1 in the universe, I think.

[01:16] [SONG] ---

Keron wa uchuu ichi, tabun

[01:20] [SONG] ---

Ah, five minutes from the
station was actually fifteen!

[01:20] [SONG] ---

A, eki kara go fun wa jitsu wa juugo fun!!!

[01:23] [SONG] ---

Well then, soldier men,
it's a job well done!

[01:23] [SONG] ---

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

[01:31] ---

Corporal Giroro of the Keroro Platoon.

[01:34] ---

He has won notoriety as a valiant soldier,

[01:37] ---

but the road he has walked to get here
was far from smooth.

[01:39] ---

Today, we will introduce the
untold past of Corporal Giroro.

SIGN Giroro: Red Demon of the Battlefield

[01:46] ---

Giroro: Red Demon of the Battlefield, Sir!

[01:52] ---

While he was attending the
Keron Army Nursery Class,

[01:54] ---

Corporal Giroro played almost every day with
his classmates, including Sergeant Keroro.

SIGN Cat Warm Fuzzies Annual

[02:00] ---

But.

[02:03] ---

Hey, Giroro!

[02:04] ---

Let's go to Zeroro's house
to eat some snacks!

[02:08] ---

I have stuff to do today.

[02:10] ---

Some other time, okay?

[02:12] ---

Blank stare...

[02:14] ---

Why?

[02:15] ---

And that's how it was.

SIGN Corporal Giroro's Friends Lance Corporal Dororo Sergeant Keroro

[02:16] ---

We just grew further and further apart, sir.

[02:19] ---

It was not until much later
that we discovered the reason.

[02:23] ---

Giroro's father made a name for himself as
the greatest demon corporal in the Keron Army.

[02:28] ---

His older brother, Galulu, secured the
highest performance in military school.

[02:32] ---

So the people around Giroro expected him
to achieve great things in the future, too.

[02:37] ---

And in order to meet those expectations,

[02:39] ---

after school, Giroro strove hard
on his own to train.

[02:43] ---

All for the sake of becoming a respectable
soldier like his father and brother.

SIGN Red Juice

[02:50] ---

Gross.

[02:53] ---

Once Giroro eventually officially
enrolled in training school,

[02:55] ---

he devoted all his time, day and night,
to a harsh training regimen.

[02:58] ---

And he grew to achieve great results.

[03:05] ---

At nights, too, he sacrificed sleep
and immersed himself in reading.

[03:08] ---

Perhaps what is engrossing him
is a guide to war strategy,

[03:10] ---

or the instruction manual of some weapon?

SIGN Galactic Railway Timetable 99,999 Trains In Operation

[03:14] ---

Huh? The timetable for the galactic railway?

[03:16] ---

Why?

SIGN Galactic Railway Society Proof of Membership Name: Giroro

[03:18] ---

Actually, Giroro had had a dream
ever since he was young.

[03:21] ---

He dreamed of working
on the Galactic Railway.

SIGN Corporal Giroro Interview

[03:24] ---

At that time, I still hadn't
given up on my dreams.

[03:28] ---

So every night, before I went to sleep,
I would gaze at the timetable,

[03:31] ---

and find relief in it.

[03:33] ---

However, he sealed away that dream of his.

[03:36] ---

In order to meet the hopes
of the people around him,

[03:37] ---

and become a respectable soldier.

[03:41] ---

Thereafter, Giroro continued
to endure the harsh training,

[03:44] ---

and finally graduated from training school.

[03:50] ---

But on that day...

[03:51] ---

...something happened which he
could never have anticipated.

[03:57] ---

Brother?

[03:58] ---

Giroro.

SIGN Galactic Railway Corporation

Staff Employment Guide

Application Documents Enclosed

[04:02] ---

The application form for the Galactic

Railway staff employment exam?

[04:06] ---

What is this?

[04:06] ---

Giroro... take the employment exam.

[04:09] ---

I'll tell Dad for you.

[04:11] ---

Wh-What are you talking about?!

[04:13] ---

I'm this close to formally becoming
part of the Keron Army!

[04:15] ---

There is no need to follow rails laid by others
to the point of sacrificing your own dreams.

[04:26] ---

You walk your own road.

SIGN Galactic Railway Corporation Staff Employment Guide Application Documents Enclosed

SIGN Corporal Giroro Interview

[04:34] ---

I was stunned.

[04:36] ---

My brother was on course to be an elite.

[04:38] ---

I thought he never looked twice at me.

[04:41] ---

But he had been thinking of me
more than any other.

SIGN Red Juice

All About Railroads (25)

Railway Roads

Timetable

[04:45] ---

And so, day after day, Giroro
dedicated himself to frenetic study.

[04:48] ---

To show his thanks to the
gratitude of his brother Galulu.

[04:51] ---

However, yet another unexpected
situation lay in wait for Giroro.

SIGN Galactic Railway

SIGN Galaxy News Bulletin

[04:59] ---

Galaxy News!

[05:01] ---

Keron Army battalion #389,

which was advancing on Planet Antano,

[05:05] ---

has come under counterattack
by a hostile species,

[05:06] ---

and appears to have suffered
numerous casualties.

[05:10] ---

They are presently
attempting to fight back,

[05:12] ---

but are thought to be
isolated on the front line.

[05:21] ---

Battalion #389?!

[05:23] ---

That's the squad my brother's in!

[05:25] ---

I can't stay here doing nothing.

[05:27] ---

I have to go save him right now.

SIGN Corporal Giroro Interview

[05:29] ---

But that would mean...

[05:30] ---

...abandoning my dream of working
on the Galactic Railway.

[05:34] ---

All my brother's consideration
would be for nothing.

[05:36] ---

What should I do?

[05:38] ---

I was pressed to make a decision.

[05:42] ---

Don't retreat! Fight back!

[06:02] ---

Looks like this is as far as we go...

[06:06] ---

Finish them!

[06:14] ---

Wh-What?!

[06:16] ---

That's...!

[06:22] ---

I've had enough from you!

SIGN Galactic Railway Timetable

[06:34] ---

Tch!

[06:44] ---

Giroro!

[06:52] ---

You've breathed your last breath!

[06:56] ---

Giroro!

SIGN Red Juice

SIGN Red Juice

[07:32] ---

And so Giroro safely rescued
Galulu and his battalion,

[07:35] ---

and his tremendous show
of battle prowess

[07:37] ---

earned him the name
"The Red Demon of the Battlefield."

SIGN Corporal Giroro Interview

[07:41] ---

I put my victory at that time
down to this red juice.

[07:45] ---

So, even now, I drink it every day.

[07:48] ---

What's most important for carrying out
missions on Pekopon is our health.

[07:51] ---

So it's very popular with the
rest of the Keroro Platoon, too.

[07:55] ---

I mix it with cola and have cola red juice!

[07:58] ---

I mix it with curry and have curry red juice.

[08:01] ---

I mix it with blue Hawaii syrup
and have blue red juice.

[08:06] ---

I mix it with milk and have
red juice milk!

[08:09] ---

Or, like, healthy drinking?

[08:11] ---

And I mix it with raw eggs
and have red juice shake!

[08:15] ---

Gero gero.

[08:17] ---

Of course, I drink it every day, too.

[08:22] ---

Gross.

[08:23] ---

Give me another!

SIGN Red Juice

SIGN Space TV Shopping

[08:25] ---

Space TV Shopping!

[08:28] ---

Yes, everyone,

SIGN The product everyone's talking about, now at a bargain price... Product No. 2: Red Juice Special Set

[08:29] ---

put your health first!

Introducing this red juice special set!

[08:32] ---

Order one 6-pack now and you can have,
you won't believe this,

[08:35] ---

you really won't believe it,

[08:36] ---

a whole *extra case* thrown in,

[08:37] ---

and the price we're asking is a mere... BAM!

[08:40] ---

Please, give us a call right now!

SIGN Call right now! Taking calls 24 hours! Do it now!!

[08:46] ---

Wait, was this... an advertisement
program for red juice?

[08:50] ---

Gero gerori.

[08:51] ---

A-Actually, I had a request from Gail
from the Space TV Shopping channel...

[08:56] ---

Then... the Corporal's
legendary origin story was...

[08:59] ---

...a long setup for a commercial?

[09:01] ---

It was all to acquire invasion budget, sir!

[09:04] ---

They pay well, y'know! Good fees!

[09:07] ---

O-Oh?

[09:09] ---

But the relationship Giroro and his brother Galulu have is moving.

[09:13] ---

Y-Yes...

[09:15] ---

Ah, that was a lie, too.

[09:17] ---

What?!

[09:18] ---

We made it for this program, ma'am.

[09:21] ---

So the story behind Giroro's scar...

[09:24] ---

A lie, of course!

[09:26] ---

I got this because of you!

[09:30] ---

Well, let's forget about the cause of Giroro's scar.

[09:33] ---

Would you all like a glass of red vegetable juice?

[09:37] ---

Gross.

[09:38] ---

Give me another!

SIGN WcDonalds

[09:46] ---

During our everyday lives,

[09:48] ---

we sometimes tell little lies, don't we?

[09:51] ---

But you might have to start being a little more careful.

[09:55] ---

And then...

[09:59] ---

Ah, hello? Fuyuki?

[10:01] ---

Sis... It's meant to be your turn to make dinner today!

[10:04] ---

Where are you right now?

[10:06] ---

What? It's that time already?

[10:08] ---

S-Sorry!

[10:09] ---

The thing is...

[10:10] ---

...the weather suddenly turned bad,

[10:12] ---

it's actually *hailing* right now!

SIGN WcDonalds

[10:18] ---

So it is...

[10:19] ---

And then I slipped on a
banana peel and fell over.

[10:23] ---

I'm just resting at the moment.

[10:24] ---

Wait a little longer, okay?

[10:26] ---

You're so bad.

SIGN WcDonalds

[10:36] ---

Lie detected. Lie detected.

[10:45] ---

Keroro: Is That Lie True, Sir?

[10:50] ---

Ah, I let it get a little late...

[10:54] ---

Huh? Hail?

[10:55] ---

Wha, what is this?!

[11:01] ---

Owww...

[11:03] ---

Did the lie I just told come true?!

[11:08] ---

Owwwww.

[11:09] ---

That was horrible...

[11:11] ---

Oh, yes, Fuyuki.

[11:13] ---

Did you record that drama I asked you to?

[11:16] ---

Oops.

[11:17] ---

I was so preoccupied with recording
this other program that I forgot...

[11:21] ---

U-Um...

[11:22] ---

The recorder was playing up,
so... I couldn't...

[11:25] ---

Huh? It was?

[11:27] ---

Ugh. Today sucks.

[11:29] ---

Sorry, Sis...

[11:32] ---

Lie detected. Lie detected.

SIGN Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie

SIGN Lie Lie Lie Lie Lie Lie

SIGN Screeeeeeeeee

Grkgrkgrkgrk

[11:40] ---

No way... what?!

SIGN Permanent Archive Version

[11:43] ---

Ahhhhh! Oh no!

[11:46] ---

My lie became a reality?

[11:50] ---

Gero gero gero gero.

[11:51] ---

Forgive me, Master Fuyuki.

[11:53] ---

But thanks to you, my experiment
is a grand success, sir!

[11:56] ---

Experiment?

[11:57] ---

You're saying that was a new operation?

[12:01] ---

Indeed!

SIGN Lie

[12:02] ---

Those foolish Pekoponians
lie at every opportunity!

SIGN Black & White

SIGN Untruth

SIGN Revealed & Concealed

[12:06] ---

In that case... if those lies
actually became the truth...

[12:09] ---

And so that's what I had
Kululu make this time.

SIGN "You found someone nice" System

[12:14] ---

I call it the "You found
someone nice" System!

[12:17] ---

"You found someone nice" System?!

SIGN Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie

[12:20] ---

It's a fearsome system that, when the
satellite Komawari above Pekopon detects a lie,

SIGN 1/10000 sec.

Super Slow Footage

[12:24] ---

teleports Kuroko robots in to implement
the lie faster than the eye can see.

SIGN Kuroko Robot

[12:31] ---

All it will take is for the lies
they tell to become reality,

[12:33] ---

and the Pekoponians will be in chaos!

[12:36] ---

And while they are, we will complete
our invasion of Pekopon, sir!

[12:40] ---

Mr. Yoshizaki?

[12:41] ---

The deadline is getting pretty close,

[12:43] ---

so I'd like to stop by
to pick up your manu—

[12:45] ---

Your cat went crazy, ink spilled everywhere,
and your manuscript caught on fire?!

[12:50] ---

Lie detected. Lie detected.

SIGN Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie Lie

[12:54] ---

Okay, bought myself some time!

[12:56] ---

Now I've gotta finish it up!

SIGN 1/10000 sec.

Super Slow Footage

[12:59] ---

Kuroko.

[13:11] ---

Gero gerori.

[13:20] ---

Oh, no!

[13:21] ---

I snacked on too many baked potatoes,
and now my stomach is...

[13:24] ---

Hold it in... but... nnnngh!

SIGN Phhrrrrrt

[13:30] ---

Ladies and gentlemen, I must apologize.

[13:32] ---

That was me.

[13:35] ---

Paul...

[13:37] ---

Lie detected. Lie detected.

SIGN 1/10000 sec. Super Slow Footage

[13:52] ---

Gero gero.

SIGN Ku ku ku ku ku ku ku ku

[13:54] ---

Invasion level has reached phase 3!

[13:57] ---

Everyone on Pekopon is acting
hectic because of their own lies!

[14:01] ---

Or, like, heaven's vengeance?

[14:03] ---

Then good!

[14:06] ---

Oh, come, come, Lady Natsumi!

[14:08] ---

Lie again! Fail to learn your lesson, ma'am!

[14:13] ---

Crap!

[14:14] ---

I'm home!

[14:16] ---

Ahhhh, what do I do, what do I do?!

[14:20] ---

It's nothing!

[14:21] ---

I haven't broken anything!

[14:23] ---

Lie detected. Lie detected.

SIGN 1/10000 sec.

Super Slow Footage

[14:34] ---

Sis? Did you break something?

[14:35] ---

No, nothing!

[14:38] ---

Huh?

[14:40] ---

There, you see, nothing!

[14:43] ---

Yeah.

[14:46] ---

Huh?

[14:48] ---

Hey.

[14:48] ---

How're you getting on with the
Captain Geroro storyboard?

[14:51] ---

Errrrk!

[14:52] ---

I guess I'd say about 98% complete?

[14:55] ---

Lie detected. Lie detected.

[14:58] ---

Oh? Show me.

[14:59] ---

U-Ummm...

SIGN 1/10000 sec.

Super Slow Footage

[15:02] ---

[15:02] ---

[15:04] ---

[15:07] ---

[15:12] ---

98%, huh.

[15:15] ---

This is well-drawn.

[15:16] ---

Huh?

[15:17] ---

Gero?

SIGN Cuts of Meat

[15:19] ---

Thank you very much.

SIGN Top round 220 yen Loin 270 yen

[15:20] ---

And your change, 300 thousand yen.

[15:23] ---

Lie detected. Lie detected.

SIGN Top round 220 yen Loin 270 yen Our Recommendation Pork belly 20% off

[15:27] ---

Huh?!

[15:29] ---

Wait!!

[15:30] ---

What the heck is going on, sir?!

[15:32] ---

System's working normally.

[15:34] ---

What's the point in *pleasing*
the lying Pekoponians?!

[15:37] ---

It's faulty, sir!

[15:39] ---

Remake it right now!

[15:42] ---

Uncle!

[15:43] ---

It's an urgent signal from Keron Army HQ!

[15:45] ---

They're telling you to
submit this month's report!

[15:48] ---

Gero!!

[15:49] ---

Darn it...

[15:50] ---

I totally forgot about it, sir!

[15:53] ---

Oh, no...

[15:54] ---

Our budget is gonna be slashed...

[15:55] ---

Wh-Wh-Wh-Wh-Wh-Wh-What do I do?!

[15:57] ---

What do I do?! What do I do?! What do I do?!

[15:59] ---

What do I do?!

[16:00] ---

What do I do?!

[16:07] ---

Oh, yeah!

[16:08] ---

Uhh, yeah, HQ, HQ!

[16:10] ---

The thing is, the spaceship
with my mother and father on

[16:13] ---

got attacked by Viper and broke down
while on the way to visiting Pekopon,

[16:17] ---

and got a bomb installed on it and then
nearly got sucked into a black hole, sir!

[16:22] ---

Lie detected. Lie detected.

[16:24] ---

Yes?

[16:25] ---

Oh? You'll extend the deadline?

[16:27] ---

Roger, sir!

[16:29] ---

Yahoo!

[16:30] ---

They fell right for my lie, sir!

[16:33] ---

Yahoo! Yahoo! Yahoo! Yahoo!

[16:33] ---

Or, like, delayed sentence?

[16:36] ---

Then good.

[16:37] ---

Ah, another communication!

SIGN Keroro Mother Father

[16:42] ---

To Keroro. We just got on
the spaceship to Pekopon.

[16:46] ---

We're looking forward
to seeing you very much.

[16:49] ---

No way!! My mother and father?!

[16:51] ---

The system is functioning normally.

[16:54] ---

The lie you told will become true any moment.

[16:57] ---

N-Nooooo!

[16:59] ---

We must move out immediately!

[17:02] ---

D-Dororo-kun?!

[17:04] ---

Hurry!

[17:05] ---

We'll head to rescue them!

[17:07] ---

You're so proactive when you get in a robot.

[17:10] ---

Okay!

[17:11] ---

Keroro Platoon, move out, sir!

[17:19] ---

The signal from the spaceship
is around here somewhere.

[17:22] ---

Where, sir?

[17:24] ---

Ah. Is that it?

[17:26] ---

It is stopped.

[17:27] ---

I wonder if it broke down.

[17:29] ---

Looks like Keroro's lie has
already been made real.

[17:35] ---

I suddenly got mad as hell,
so I smashed their ship to hell!

[17:38] ---

As thanks for making me feel better,
have this time bomb as a present!

SIGN Bomb of Gratitude

[17:42] ---

See ya!

[17:45] ---

A... a bomb?!

[17:47] ---

I have to get it off quickly!

[17:55] ---

Gero?

[17:56] ---

This is...

[17:57] ---

...a black hole?!

[17:59] ---

It even materialized the black hole?

[18:01] ---

What a system...

[18:03] ---

Now isn't the time to be impressed!

[18:06] ---

The spaceship with my mother and father is being sucked in, sir!

[18:10] ---

I have to stop it somehow!

[18:13] ---

It's so big!

[18:14] ---

We have to push this?!

[18:16] ---

The God Keron isn't just for show!

[18:18] ---

That's my line!

[18:22] ---

Gero!

[18:32] ---

We are being drawn in!

[18:34] ---

What power!

[18:36] ---

It is too early to give in!

[18:38] ---

Easy to say that, but we're against a black hole here.

[18:41] ---

We don't stand a chance.

[18:42] ---

Gero...

[18:43] ---

I-Is it no good?!

[18:45] ---

Father... Mother...

[18:47] ---

I can't believe my lie caused this...

[18:50] ---

My lie...

[18:52] ---

Lie...

[18:53] ---

That's it, sir!

[18:55] ---

This black hole is actually
connected to a white hole, sir!

[18:59] ---

And...

[19:00] ---

...on the other side of the white hole,

[19:02] ---

you end up in Pekopon, sir!

[19:04] ---

Nii-san, that's insane!

[19:06] ---

Lie detected. Lie detected.

[19:12] ---

Gero?!

[19:31] ---

It can't be...

[19:33] ---

Mr. Sergeant's lie came true!

[19:35] ---

That doesn't matter!

Hurry up and stop the bomb!

[19:42] ---

I... I can't reach!

[19:44] ---

It's no good! We won't make it!

[19:47] ---

That's not a bomb, sir!

[19:49] ---

It's fireworks to celebrate
our arrival on Pekopon, sir!

[19:53] ---

Lie detected. Lie detected.

SIGN 1/10000 sec.

Super Slow Footage

[20:34] ---

Mother... Father...

[20:36] ---

Please enjoy the sights of Pekopon, sir!

[20:40] ---

Still... to escape the crisis by
clashing a lie against a lie...

[20:44] ---

I see you in a new light, Keroro.

[20:46] ---

That's my bullhonkey-spouting
Mr. Sergeant!

[20:48] ---

Tch.

[20:49] ---

What the heck, you say?

[20:51] ---

After all, I am a talented leader!

[20:56] ---

Lie detected. Lie detected.

[21:00] ---

Gero?

[21:02] ---

Ta... len... ted... lead... er...

[21:05] ---

Huh? Huh?

[21:07] ---

What the, sir?

[21:09] ---

You brought the system down.

[21:12] ---

Looks like the lie you just told, commander,

[21:13] ---

is the one lie that was
impossible for them to do.

[21:16] ---

The lie I just told?

[21:17] ---

You mean to say I'm not
a talented leader, sir?!

[21:21] ---

H-How rude!

[21:23] ---

Grrrrrr!

[21:25] ---

They say "Circumstances may justify a lie."

[21:27] ---

Depending on the time and place,
there might be lies that are okay to tell.

[21:41] [SONG] ---

Look up and see! That star in the night sky

[21:41] [SONG] ---

Miagete goran Yozora no ano hoshi wa

[21:45] [SONG] ---

Is shining on us again today.

[21:45] [SONG] ---

kyou mo bokura o terashite'ru

[21:48] [SONG] ---

An all-year-round full-attendance award.

[21:48] [SONG] ---

Nenjuu mukyuu no kaikinshou sa

[21:52] [SONG] ---

Yes, this is love.

[21:52] [SONG] ---

Sou Kore wa ai da ne

[21:55] [SONG] ---

Joy and sadness come in turns.

[21:55] [SONG] ---

Yorokobi to kanashimi wa junbanko de

[21:59] [SONG] ---

Sunny later, cloudy later, sunny again.

[21:59] [SONG] ---

Hare nochi kumori mata hare

[22:02] [SONG] ---

If you can keep a smile on your face,

[22:02] [SONG] ---

Kimi ga waratte ite kureru nara

[22:06] [SONG] ---

You can become a hero.

[22:06] [SONG] ---

hiirou ni nareru sa

[22:09] [SONG] ---

Dance! To the rhythm of the universe.

[22:09] [SONG] ---

Odorou! Uchuu no rizumu de

[22:16] [SONG] ---

Sing your feelings out! Whoa ho ho!

[22:16] [SONG] ---

Utaou! Kimi e no omoi wo Woouooo

[22:23] [SONG] ---

Hallelujah! I feel like I can do anything!

[22:23] [SONG] ---

Hareruya Nandemo dekiso~ YA!

[22:29] [SONG] ---

If I'm with you, nothing scares me!

[22:29] [SONG] ---

Kimi to issho naraba kowaku wa nai sa

[22:37] [SONG] ---

Right now, we are riding on
a dream-colored train.

[22:37] [SONG] ---

Ima bokura yume-iro torein de

[22:43] [SONG] ---

We're passing through a sea of stars,
on a journey through the galaxy.

[22:43] [SONG] ---

hoshi no umi o nukete ginga o tabi shite'ru

SIGN Super Butler

SIGN

[23:07] ---

Sergeant Keroro here, sir!

[23:09] ---

The way of the space police is
to arrest everyone suspicious!

[23:12] ---

All this oppressive investigation
is a real bother, sir!

SIGN Strategy Meeting

Butt

Butler <- Correct

SIGN Private Tamama's Birthday Party

[23:14] ---

How many times have I had a run-in
with the law, innocent as I am?!

[23:17] ---

Authority is scary...

[23:19] ---

Never mind that!

[23:20] ---

You mustn't get Poyon and Poyan confused!

[23:23] ---

"Poyon: A Miracle for Paul, Sir!"

[23:26] ---

"Kero Zero:

The Snow is a Harsh Mistress, Sir!"

[23:30] ---

These two stories. How's that?

[23:32] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 01:02:25 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 01:02:27 UTC by whimsee